

ARCHITORIUM

ARCHITORIUM

OBYASHI DESIGN PROJECTS



VOL.05

ARCHITORIUM

OBAYASHI DESIGN PROJECTS

VOL.05

建築作品 - ARCHITECTURE
それを創り出す人、設計者 - HITO
その情報が集う場 - ATRIUM

ARCHITORIUM (アーキトリウム) は
大林組設計部の建築作品と設計者を
紹介します

ARC (Architecture) - Architectural works
HITO ("hito" means "people" in Japanese) - Designers, people who design the works
RIUM (Atrium) - Place where the information is assembled

"ARCHITORIUM" (a project name combining architecture, "hito (people)" and atrium)
offers a look at architectural works by OBAYASHI CORPORATION Architectural
Design & Engineering Division and introduces our designers.



Theme

Regional Core

—まちの拠りどころとなるためには—

建築は、まちと深く関わり続ける。まちと一口に言っても、「町」や「街」、広義での「地域」、ある土地柄を持った特定の「場所」など、多様な表現があり、それぞれのまちが独自の特色を持つことを物語っている。本号では、それらのまちと建築の関わりについて、当社の設計作品や設計者の思想を紐解きながら、建築家とのトークセッションも交え、考察する。まちに根差し、まちの拠りどころとなる建築とは、どのようなものだろうか。

Becoming the Anchor of “Machi”

Architecture and “machi” are closely interconnected. The word “machi” has a variety of meanings and can be translated as “town,” “city,” “place” with a certain local color, or “area” in a broader sense. Each “machi” has a unique characteristic. In this issue, we explore ways architecture can function as an anchor of a “machi.” Through the interviews with designers, we look at how their perspectives on the relationship between architecture and “machi” shaped their projects’ concepts.

CONTENTS

04	FEATURE-1 Illuminating the community TAISHO UNIVERSITY BUILDING #8	まちを照らす 大正大学8号館
14	FEATURE-2 Compiling historic icons Nara Prefectural Convention Center	まちを編む 奈良県コンベンションセンター
24	WORKS-1 Tracing the ancient castle wall Headquarters KCON Co., Ltd.	まちを辿る ケイコン本社ビル
26	WORKS-2 Seeing through the brick wall DAIKO Lighting Core Sapporo	まちを透かす 大光電機 ライティングコア札幌
28	WORKS-3 Carrying on the old city tradition THE HIRAMATSU KYOTO	まちを継ぐ THE HIRAMATSU 京都
30	Link+ What is architecture rooted in the community? Architect Yuko Nagayama and OBAYASHI CORPORATION Architectural Design & Engineering Division	地域に根差す建築とは？ 永山祐子氏×大林組設計部
39	HITO Working in Vietnam Masanari Kishimoto Kentaro Matsuno	ベトナムで働くということ 岸本将成 松野健太郎

FEATURE-1

まちを照らす

大正大学8号館

Illuminating the community

TAISHO UNIVERSITY BUILDING #8



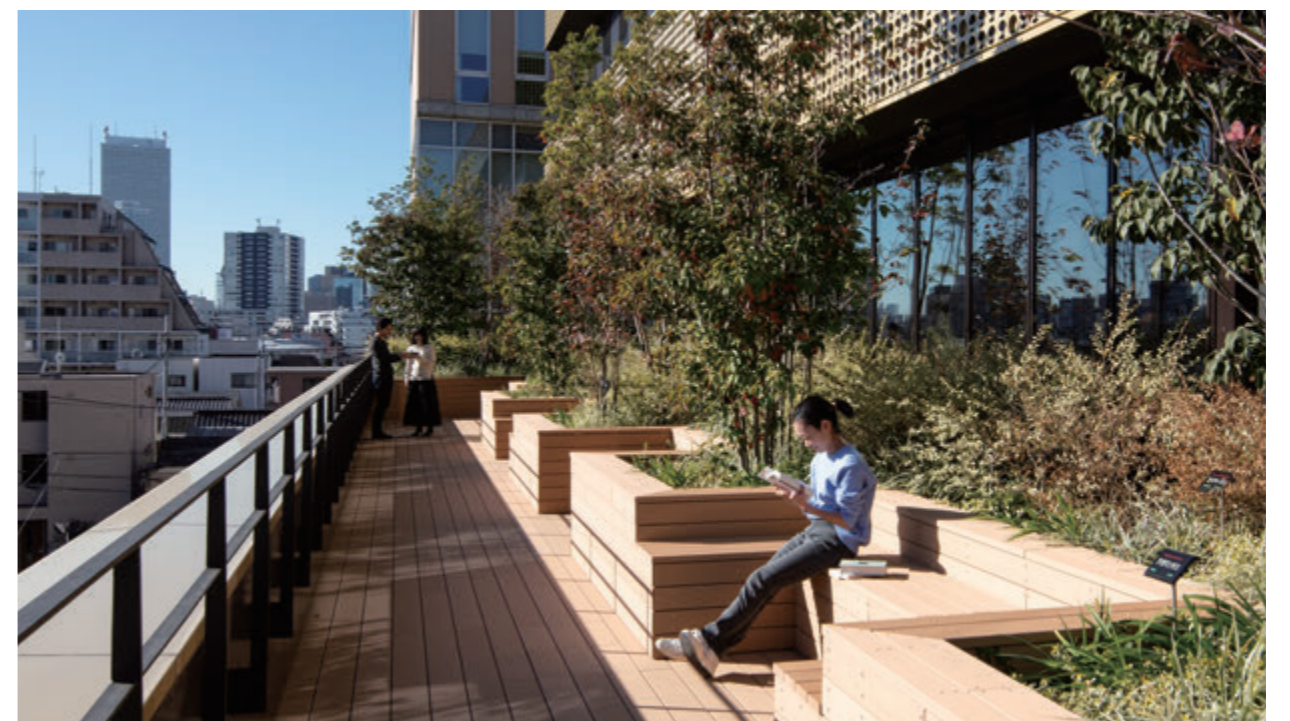


地域に開かれた学び・集いの場

大正大学は近年、学生の居場所づくりと地域連携をテーマに、学内外での交流を通じて地域との関係を築いてきた。中でもこの8号館は、館内のほぼすべてを地域の人々が利用できるように開いている。エントランスのブックカフェでは誰でも絵本や新聞を自由に読むことができ、続くラーニングcommonsは、学修の場でありながら、式典や講演会など地域のイベント会場にもなる。大階段で導かれる図書館もまた、学生と地域の人々が混ざり合う場であり、テラスに出ると、地元のまち並みを見渡すことができる。また、最上階の礼拝ホールは、ご本尊が見守る中、地域の人々を招いて法要を行うことができ、地域との深い絆を育む場となる。建物全体は七宝紋様で覆われ、夜は行灯のように地域を照らす新たなシンボルとなることを目指した。

Inviting the Community to Gather and Learn

In recent years, Taisho University has worked hard to develop a close relationship with the local community through interactions in and around the campus, so that the students can develop a strong sense of belonging. Most of the spaces in Building #8 are open to the public. Anyone can enjoy reading picture books or newspapers at the café in the lobby. The study hall, a space called Learning Commons, is also used for large community events such as ceremonies and lectures. The main staircase leads to the library where students and locals mingle, and to the terrace overlooking the town below. The university invites the locals to Buddhist services held at the prayer hall on the top floor, further deepening the ties with the local community. The exterior was designed to emit light through the perforated facade at night like a lantern and illuminates the town, so as to render the building as a new symbol of the community.





森の溪谷のような学びの場

その日の気分で好きな居場所を選べる、ずっと居たくなる学びの場となることを目指した。たとえば、森の中の溪流沿いを散策するとき、川のせせらぎを聞きながら、陽の射す河原を歩き、気に入った木陰で休む。そのように気に入った居場所を見つけることができるよう、ひらけた所から奥まった所へ、明るい場所から暗い場所へ、にぎやかさから静けさへと連なる空間を創った。それぞれの場所で同時に、読書会や自習、息抜きなどが思いに行われ、お互いの活動の気配が自然に伝わることで相乗効果が生まれ、学びの意欲が高まることを意図している。

Like a Valley in a Forest

This space was designed to allow students to work nomadically. They can move from one place to another within the building as they wish, prolonging their stay. The facility provides various environments: secluded, open, busy, quiet, well-lit or semi-dark areas. One may experience something similar to strolling along a mountain river, listening to the sound of water under the sun and resting in the shade. The design intends to raise the motivation for study with the synergetic effect of these contrasting environments.



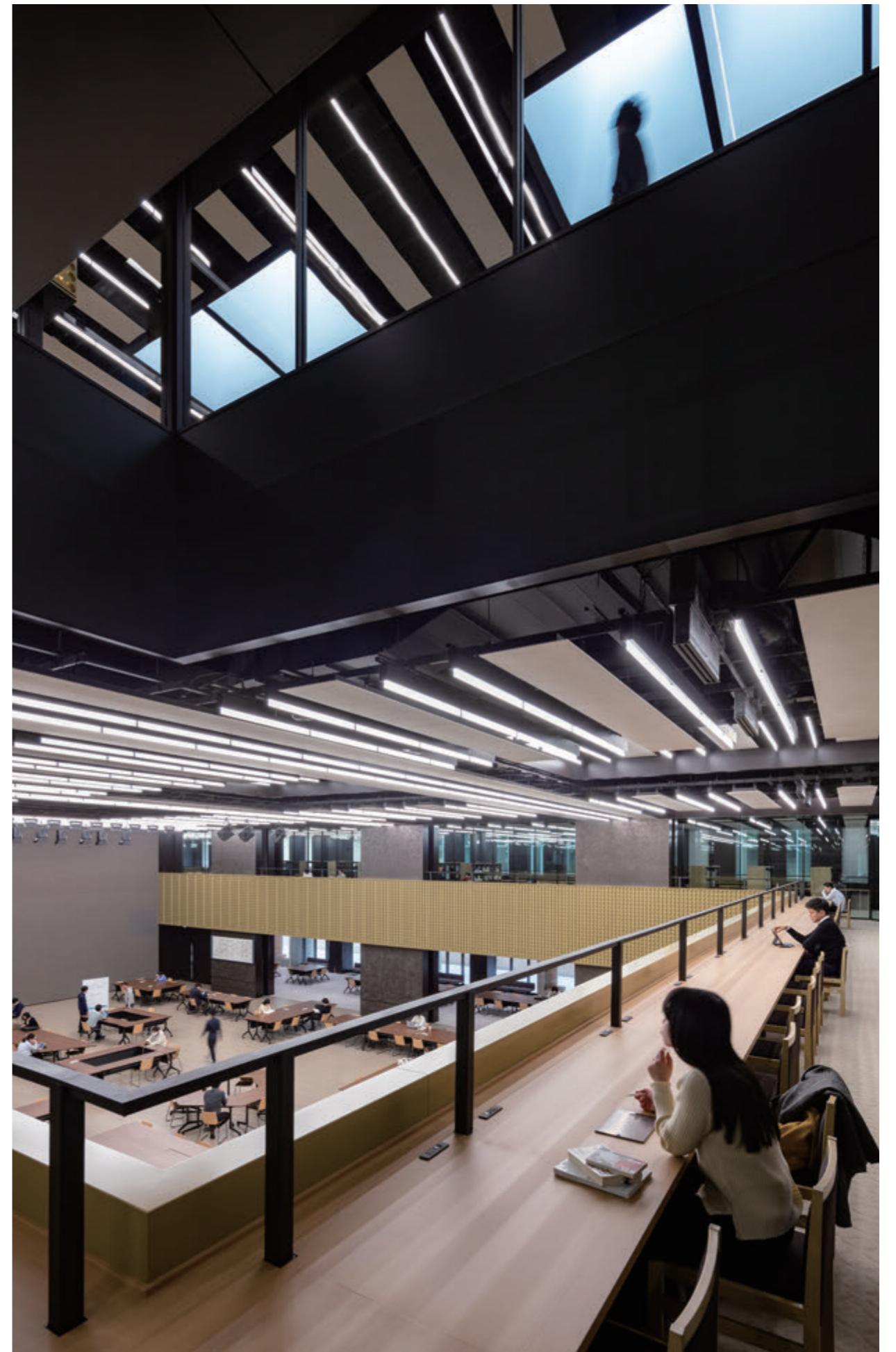


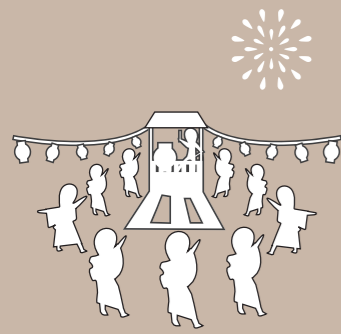
五感を刺激する地形的なつながり

床を隆起させ、段差や斜面によって生まれたレベル差や吹き抜けた穴からは、上下階の活動の様子が適度に伝わる。1階のにぎやかなラーニングcommonsから、2、3階の吹き抜けを経て、4階の落ち着いたカウンター席に至るまで、それは溪谷の多様な地形のように連続していく。程よい距離感や囲われ感の中、学生や地域の人々の活動が肌で感じられ、心地よい刺激や気づきとなる。また、トップライトからは自然光が射し、朝、昼、夕と光が移ろい、たとえ一日中図書館にこもっていても、まるで自然の中にいるかのように時の流れを感じることができる。

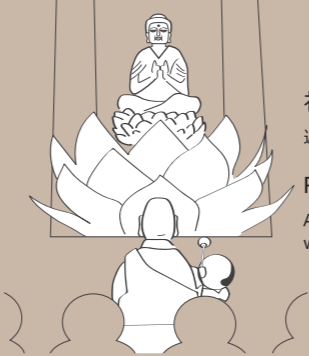
Stimulating the Five Senses

These contrasting environments are organized by elevation, mimicking a valley shaped by geography. The buzz in the Learning Commons on the ground floor is carried up to the second and third floors through the atrium and remains comfortably audible as it reaches the counter seats on the fourth floor. The right amount of seclusion and distance between floors for different activities stimulate the five senses. The skylight brings in natural light, creating an outside-like environment where the users can feel the passage of time.





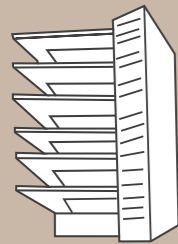
盆踊り
 キャンパスの広場は、夏になると中央に櫓が据えられ地域の盆踊り会場に変わる。
Summer dance festival
 In summer, the campus plaza becomes the stage for a bon-odori dance festival.



礼拝ホール
 週1回、地域に開かれた法要が行われる。
Prayer hall
 A buddhist service takes place once a week and is open to the public.

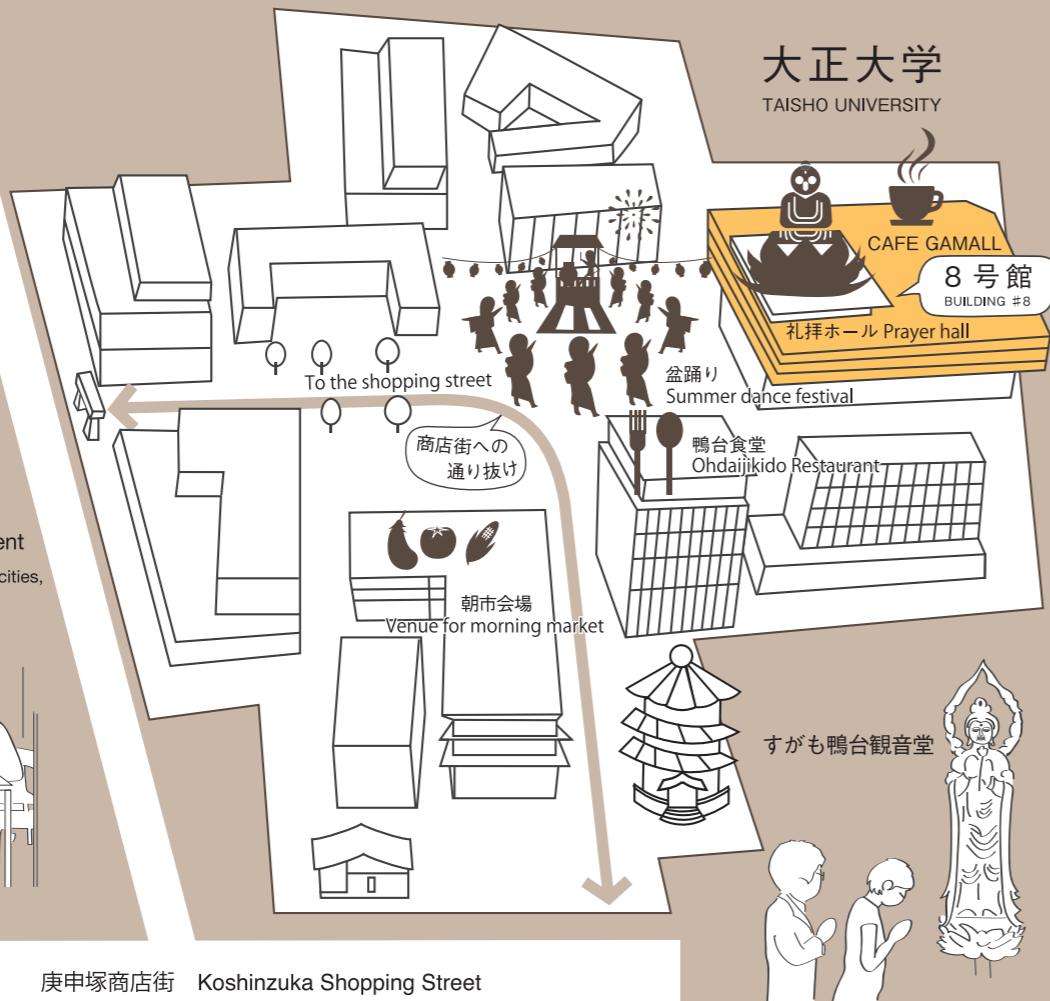
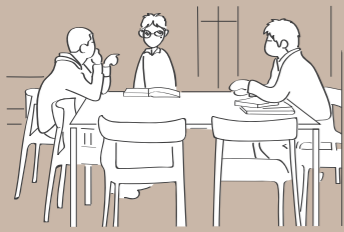
都営地下鉄三田線 Toei Subway Mita Line

西巣鴨駅 Nishi-sugamo Sta.



地域構想研究所
 大学と地方都市との連携の拠点。学生寮も併設し、学生が地域の中で暮らす場所にもなる。

Institute of Regional Development
 A base for collaboration with provincial cities, with a student dormitory attached.



朝市会場
 月1回、学生のサークル活動の発表の場も兼ねた、朝市を開催している。

Venue for morning market
 A morning market is held monthly, serving also as a place for students to present their work from club activities.



会津のさざえ堂と同じ二重らせん構造の観音堂。誰でも参拝できる。

Sugamo Ohdai Kannondo
 The temple, modeled after the double helix structure of Aizu Sazaedo, is open to the public.



CAFÉ GAMALL
 8号館エントランスに、新しく生まれたブックカフェ。絵本や図鑑など地域の人々向けに選書がされている。
 A new book café located in the lobby of Building #8 offers picture books and pictorial books selected for the community.

JR山手線 JR Yamamote Line
 Sugamo Sta. 巣鴨駅



おうだいじきどう
鴨台食堂
 キャンパス内にある地元の人々に人気のレストラン。大正大学が連携協定を結ぶ各地方都市の食材が楽しめる。

Ohdajikido Restaurant
 This restaurant on campus uses fresh ingredients sourced from the partner cities and is popular among the locals as well.



Togenuki Jizo
 とげぬき地蔵



ガモールマルシェ
 大正大学が企画運営する地方のアンテナショップ。

Gamall Marche
 Planned and operated by the university, this specialty shop offers regional products.

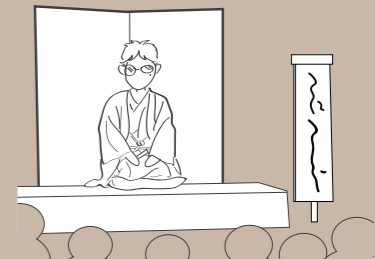
お練り
 年1回、仏教学部が中心となり商店街と一体となってお練りを催す。

Buddhist parade
 The Department of Buddhist Studies organizes an annual parade on the shopping street.



大学が運営する落語カフェ。月3回高座が催される。

Gamall Shigakutei
 This rakugo café is run by the university and holds rakugo comedy shows three times a month.



まちに広がる大学と地域の絆

大正大学では十数年前から、校舎を高層化してまとまった広場をつくることで、学生と地域の人々がともに憩う開かれたキャンパスづくりを進めている。当社は、マスタープランから参画し、レストランや観音堂、地域構想研究所、そして今回の8号館の設計に携わりながら、キャンパスづくりを大学と共創してきた。今ではキャンパスが西巣鴨駅と商店街をつなぐ通り道となり、朝市や盆踊りなど地域の活動が行われるイベント会場にもなっている。加えて、大学主催のイベントや店舗といった活動は商店街にも広がり、その運営には学生が主体的に参加して地域との絆を深めているなど、キャンパスが巣鴨のまちと一体化し、大きな「学び・集いの場」となっている。

Deepening Ties with Community

In line with the Taisho University's initiative to create a campus with an open space for students and locals, we have designed high-rise buildings and other facilities, starting with the master plan. Today, the campus becomes the pathway connecting the station and the shopping street, and a venue for community activities. Likewise, university's events and shops have become part of the shopping street, deepening ties between the school and community. The campus has been woven into the "machi" of Sugamo, resulting in a new lively place.

FEATURE-2

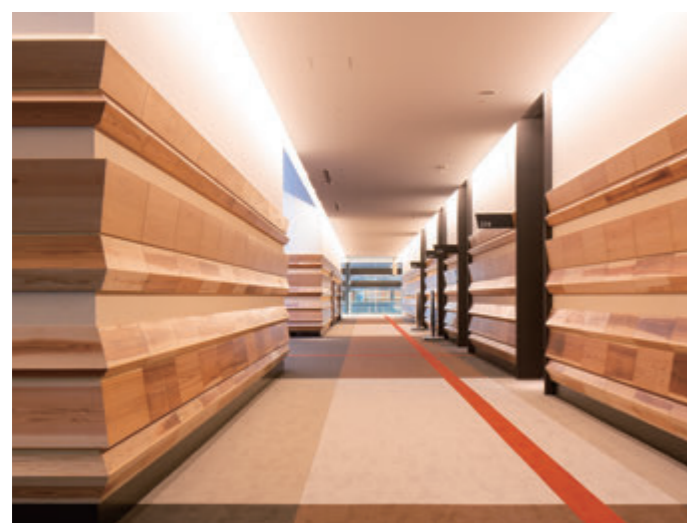
まちを編む

奈良県コンベンションセンター

Compiling historic icons

Nara Prefectural Convention Center





「奈良らしさ」を体現する

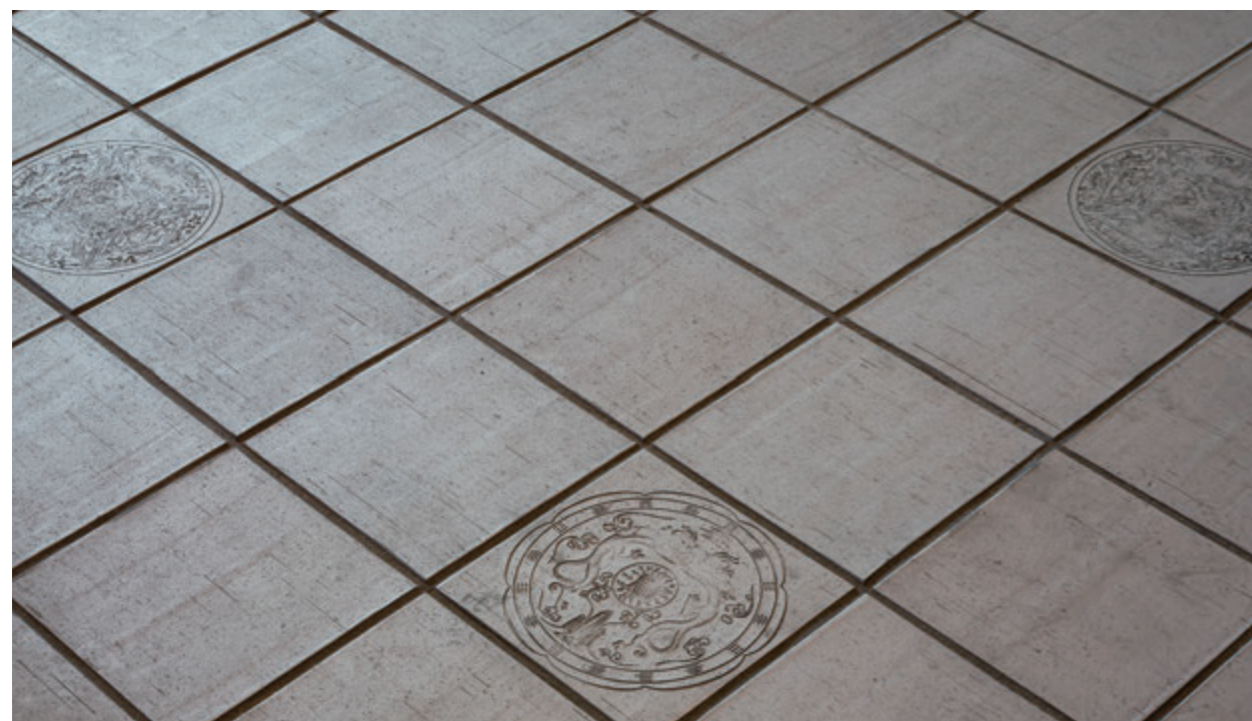
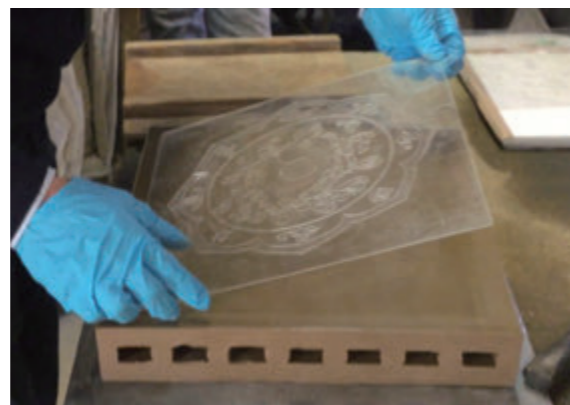
日本の古都である奈良は、名だたる歴史と文化を有する地域である。奈良市中心部の県有地に、国際会議場、商業、宿泊、放送施設などを含む大型複合施設が生まれた。滞在型観光を中心に、新たなにぎわいの拠点を生み出すプロジェクトである。平城京を中心にして花開いた天平文化をモチーフとし、建物全体を「奈良らしい」デザインで統一した。たとえば、水平線を強調した軒、正倉院の校倉造(あぜくらづくり)にみられる木材の積層を模した外壁、寺社の回廊を思わせる列柱などである。また、施設のある屋外広場には、集成材と鉄のハイブリッドフレームによる格子状の大屋根を掛け、天平建築の力強さを表現している。この大きな広場は「天平広場」と名付けられ、地域のシンボルとして人々を集めている。

Embodying the Essence of Nara

Nara, Japan's ancient capital, is a region with a renowned history and culture. A large-scale multi-use complex has been constructed on prefectural land in the center of Nara City. It is a project to create a new hub of activities with a focus on stay-oriented tourism. The building was inspired by the Tenpyo culture and was designed to express the essence of Nara. The eaves emphasize horizontal lines, the exterior imitates the laminated wood structure of Shosoin, and the columns are reminiscent of temple or shrine corridors. In the central outdoor plaza, a large latticed roof made of laminated wood and steel is hung to express the vitality of Tenpyo architecture. This large plaza is named "Tenpyo Plaza" and attracts people as a symbol of the community.

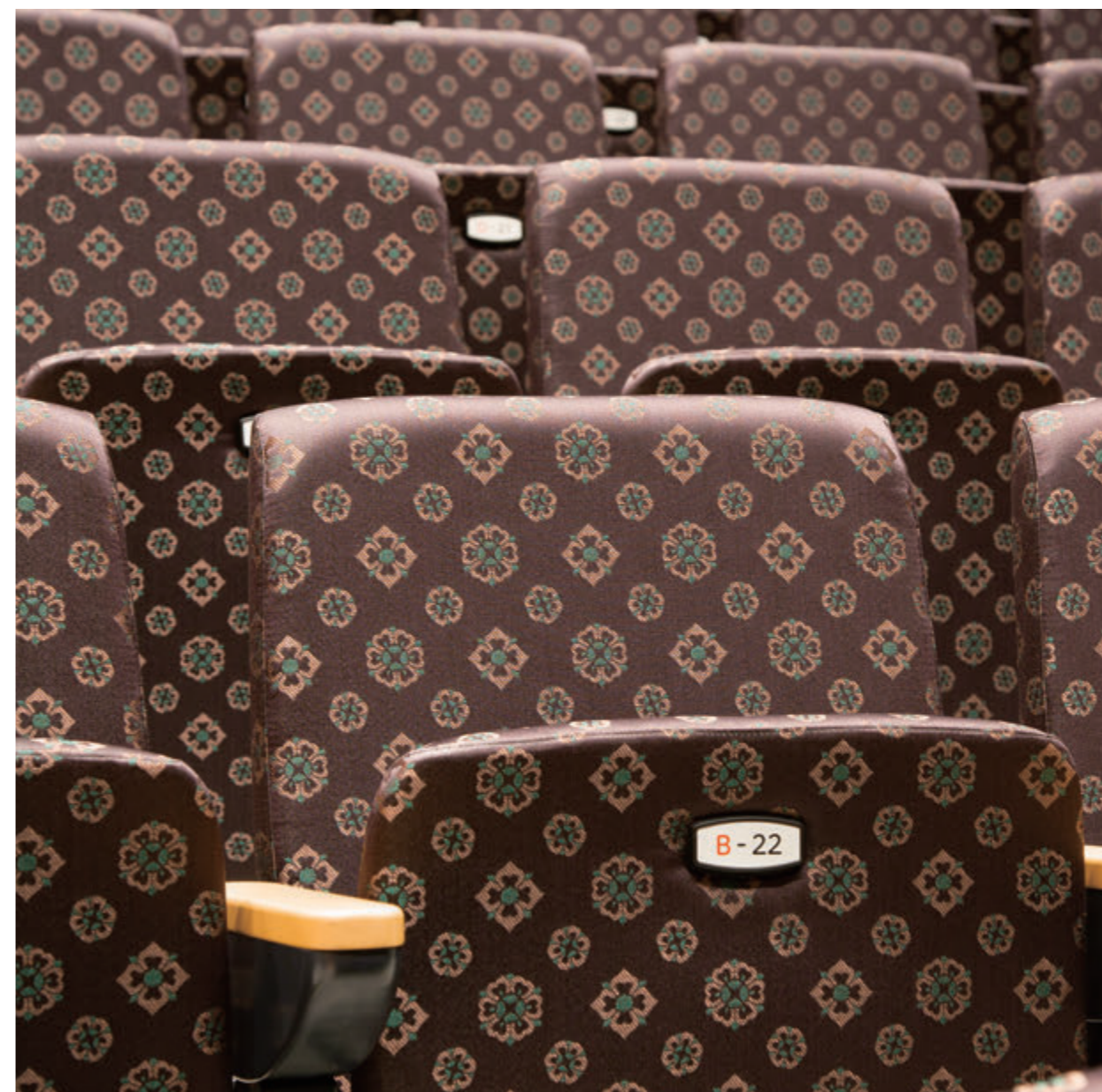
建築材料に想いを込めて

天平文様を彫り込んだ床タイル、紫檀木画槽琵琶(したんもくがそうのびわ)の小花文をちりばめたコンベンションホールの椅子の張地。これらの建築材料は設計者が「材料を創る」ところから携わった。正倉院の宝物を実際に見て、県内の神社仏閣、祭儀を訪れながら、歴史・文化を体感し、天平時代に流行した文様のモチーフを絞り込んでいった。材料の創作は、モチーフからデザイン画を描き、工法を練り、試作品を何度も作り、現地へ搬入して取付けに至るまで、すべてのプロセスに設計者が関わりながら、製作メーカーと協力して進めた。これらの材料を間近で見ながら実際に手で触れることで、来訪者が「奈良らしさ」を体感できるものとなっている。



Shaping Thoughts into Materials

The floor tiles are carved with a Tenpyo pattern, and the upholstery of the chairs in the convention hall features a flower pattern from Shosoin's biwa lute. Our team was involved in everything from the creation of these materials to their application in the architecture. We explored patterns that were popular during the Tenpyo period by visiting shrines and temples in Nara and experiencing their rituals. The development of the materials was carried out with the manufacturer. We engaged in every step of the process, from drawing the design, developing the construction method and making multiple prototypes, to bringing them to the site and installing them. By seeing and feeling these materials up close, visitors can experience the culture of Nara.



奈良のアーティストとともに

奈良県在住の多数の若手アーティストがプロジェクトに参画した。フロントロビーの絵画や、手漉き和紙の案内サイン、ホワイエ空間の家具、ランプシェードや吉野杉の天井アート、和紙のスクリーンなど、様々な場面でコラボレーションしている。

県内には、アーティスト同士のコミュニティがある。設計者がそこに加わって直接アーティストに呼びかけ、対話をしていく中で、自然と参画メンバーが集まった。設計者とアーティストたちが一堂に会してワークショップ合宿を行い、建築空間とアートの結びつき、県産材の活かし方や県内の文化、技術の今後のあり方について議論を交わし、地域の伝統を大切にしたいデザインを追求した。

Working with Nara-based Artists

A number of Nara-based young artists participated in the project. We collaborated on several occasions, for paintings in the front lobby, handmade Japanese paper information signs, furniture in the foyer, lampshades, ceiling art made of Yoshino cedar, and Japanese paper screens.

There is a community of artists in the prefecture. As we joined the community and called on the artists through dialogue to engage in our project, they offered thumbs up for participation. The designers and artists gathered in a workshop camp to discuss the connection between architectural space and art, how the local materials could be used, and the future of the prefecture's culture and technology, pursuing a design that values the local traditions.



01 山野 将志 Masashi Yamano
壁面アート
Mural art

02 岡井 大祐 Daisuke Okai
さらし
奈良晒案内サイン
"Nara-sarashi (hemp fabric)" information signs

03 森 幸太郎 Kohtarō Mori
吉野杉ベンチ
Bench made of Yoshino cedar

04 坂本 尚世 Hisayo Sakamoto
かんなくす
吉野杉鉋屑ランプシェード
Lampshade made of Yoshino cypress wood shavings

05 花井 慶子 Keiko Hanai
吉野杉天井アート
Yoshino cedar ceiling art

06 福西 正行 Masayuki Fukunishi
奈良県産和紙スクリーン
Japanese paper screen from Nara

07 平井 健太 Kenta Hirai
吉野杉ベンチ
Bench made of Yoshino cedar

奈良県
コンベンションセンター
Nara Prefectural Convention Center

Shosoin in the Azekura-zukuri style
正倉院 校倉造

天平文様の琵琶
Lute with a Tenryo pattern

シルクロード Silk Road

吉野杉 Yoshino cedar

設計者(左4名)とアーティストのワークショップ
Workshop between the design team (4 on the left) and artists

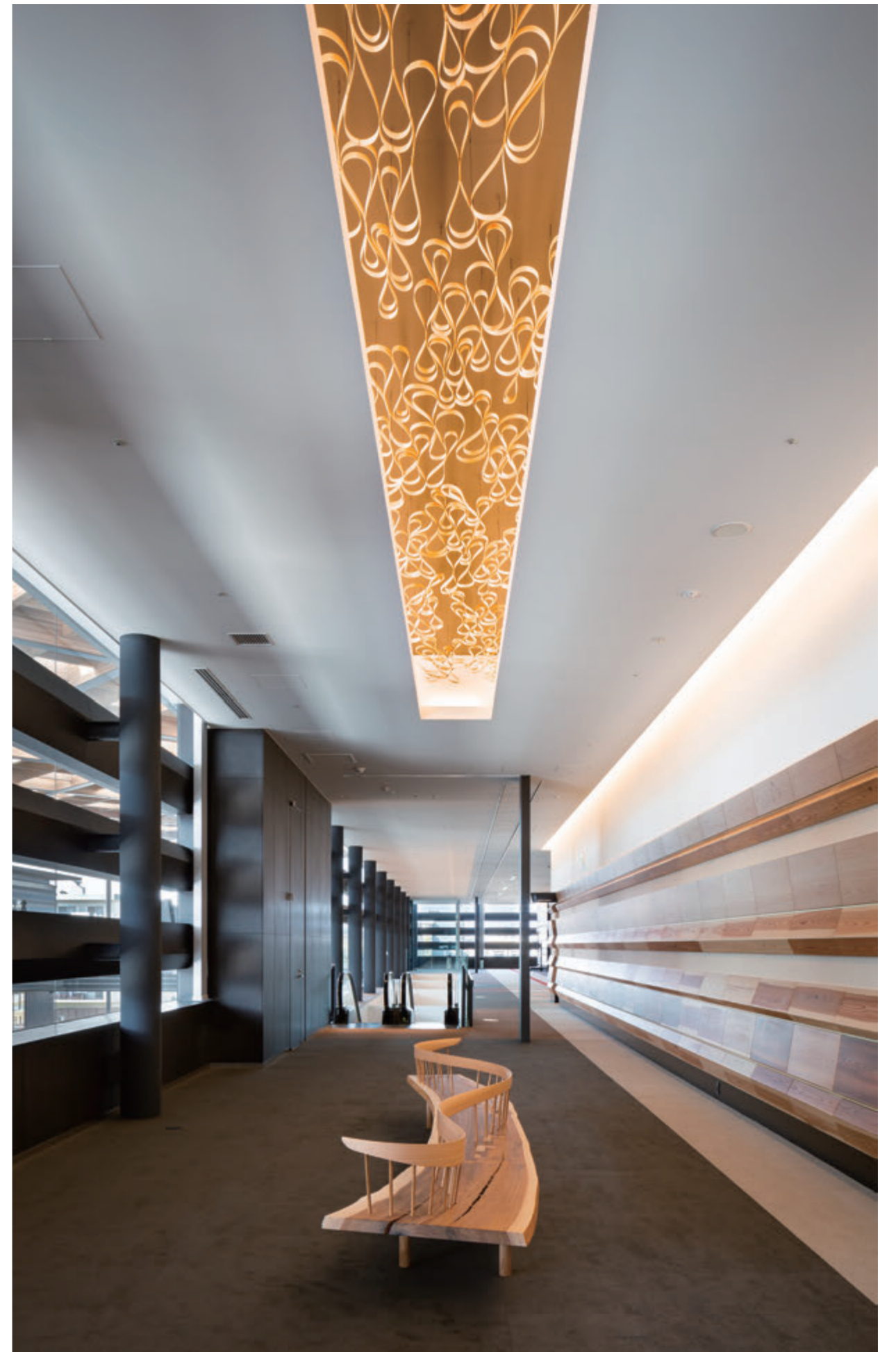


「奈良らしさ」の新しい形

伝統的な形や文様、時代を超えて受け継がれてきた文化、土地に根差して生産されてきた県産木材、さらには現代の奈良を代表する素材や新しい技術、これらを融合し「奈良らしさ」を再構築することを、空間づくりの主題とした。ワークショップ合宿でも、アーティストそれぞれが県産の素材に真摯に向き合いながら、各々が経験し会得してきた技術を用いて、新しい表現を目指していた。設計者は、こうして制作されたアートや奈良らしい建材を、いかに融合させて一つの空間を編み出すか、そこに注力している。来訪者がその空間体験を通じ、また間近に触れ、実際に使うことで、身近なところから古都奈良を再認する機会となることを意図した。

“Nara-ness” Takes a New Form

The theme of the design was to reconstruct "Nara-ness" by combining traditional culture and design motifs, wood from local land, and new technologies that are representative of the contemporary Nara. In the workshop, each artist tried to make a new artistic expression using the techniques they had experienced and acquired through working with local materials. The designers focused on how to create a space with these artworks and Nara's unique building materials used in combination. We intended to provide an opportunity for visitors to reacquaint themselves with the ancient capital of Nara through the experience and use of the space.



WORKS-1



まちを辿る

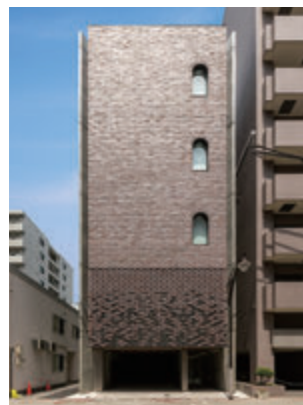
ケイコン本社ビル

Tracing the ancient castle wall

Headquarters KCON Co., Ltd.

1935年創業のコンクリート製品製造会社の本社ビル建て替えプロジェクトである。敷地は約200年前に淀城二の丸が建立されていた歴史的な場所であった。大きな庇で人を迎え入れるエントランス棟には、地域の人々も利用できる会議室を備えている。そこから、淀城の城壁跡をなぞらえた半屋外の歩廊を本棟までつないでいる。さらに本棟入り口の床下には、工事に発掘された城壁の実物遺跡の一部を展示した。来客が地域の歴史を辿りながら、本棟にアクセスできるアプローチとしている。また、歩廊の前の中庭では、地域の人々を招いたイベントなどを行い、にぎわいを生み出せる計画とした。

Reconstructing the head office of a concrete product manufacturer founded in 1935. The historic site is where the second citadel of Yodo Castle stood 200 years ago. The entrance building, which welcomes people with its huge eaves, features a meeting room also available for locals. A semi-open corridor resembling the Yodo Castle wall leads to the main building. A part of the castle wall excavated during construction is displayed under the floor at the entrance. This allows visitors to trace the history of the area on the way to the main building. For the courtyard, we planned to create a lively atmosphere with local events.



まちを透かす

大光電機 ライティングコア札幌

Seeing through the brick wall

DAIKO Lighting Core Sapporo

長年、地域と密着することを考えてきた照明器具メーカー。その歴史を重んじ、地域性を表現したショールームの建て替え計画である。札幌ではレンガを取り入れた建物が多く見られる。このような地域性を表現するため「北海道遺産」の一つである江別レンガを外壁に使用した。展示室には一切自然光を入れず、事務室には自然光を入れるという条件に対し、展示フロアはレンガで閉じ、事務フロアはレンガとガラスブリックを組み合わせることで自然光を取り込んだ。素材とともに建築が土地に根付き、地域の方々に長く愛されるものとなることを目指した。

This lighting fixture manufacturer has strong roots in the community. The project is to rebuild a showroom that respects its history and expresses the regionality. Brick buildings are common in Sapporo, so the Ebetsu bricks, one of the "Hokkaido Heritages," were used for the exterior walls. For natural light to be shut out from the exhibit rooms but allowed into the offices, the floors for exhibition were closed with bricks, while the office floor was covered with a combination of earth and glass bricks. The aim was for the architecture to take root in the land along with the materials, and to be long loved by locals.

WORKS-3



まちを継ぐ

THE HIRAMATSU 京都

Carrying on the old city tradition

THE HIRAMATSU KYOTO

低く抑えられた軒が通りに面して連続する京町家の佇まいは、昨今その姿が見られなくなった。本計画では、京町家の歴史的価値や特徴を活かし、ホテルとして再生することにより、歴史と文化の次代への継承と、地域活性化への貢献を目指した。京のまちはその時々の世相に合わせて変化を取り入れ、伝統を守ってきた長い歴史がある。「はんなり」という言葉に象徴される、長い年月をかけて培われた美意識と空気感を受け継ぎながら、町家建築の持つ光と風、緑の本質的価値を引き出し、現代の建築として再構築した。

Machiya, traditional wooden houses with low eaves, which used to line up on the streets in Kyoto, have been disappearing for some time now. In this project, they were repurposed as hotels to pass on the history and culture to the next generation and contribute to the revitalization of the area. Kyoto has a long history of preserving the traditions while adapting to changing times. Inheriting the sense of beauty and atmosphere that has been cultivated over the ages, symbolized by the word *han-nari*, we have derived the intrinsic values of light, wind, and greenery of machiya architecture and reconstructed them into modernity.



永山 祐子 (ながやま ゆうこ) 氏

1975年東京生まれ。1998年昭和女子大学生生活美学科卒業。1998-2002年青木淳建築計画事務所勤務。2002年永山祐子建築設計設立。主な仕事として「LOUIS VUITTON 京都大丸店」、「丘のある家」、「ANTEPRIMA」、「カヤバ珈琲」、「SISI」、「木屋旅館」、「豊島橋尾館(美術館)」、「渋谷西武 AB 館5F」、「女神の森セントラルガーデン(小淵沢のホール・複合施設)」、「ドバイ国際博覧会日本館」など。ロレアル賞奨励賞、JCD デザイン賞奨励賞(2005)、AR Awards (UK) 優秀賞(2006)「丘のある家」、ARCHITECTURAL RECORD Award, Design Vanguard (2012)、JIA 新人賞(2014)「豊島橋尾館」、山梨県建築文化賞、JCD Design Award 銀賞(2017)、東京建築賞優秀賞(2018)「女神の森セントラルガーデン」、照明学会照明デザイン賞最優秀賞(2021)「玉川高島屋 S-C 本館グランパティオ」など。現在、新宿歌舞伎町の高層ビル(2022)、東京駅前常盤橋プロジェクト「TOKYO TORCH」などの計画が進行中。
<http://www.yukonagayama.co.jp/>

Link+

地域に根差す建築とは？

What is architecture rooted in the community?

建築家 永山祐子氏 × 大林組設計部 佃和憲 / 石塚昌子 / 伊達翔 / 太田裕人 (司会: 梅野麻希子)

Architect Yuko Nagayama and
 OBAYASHI CORPORATION Architectural Design & Engineering Division

Kazunori Tsukuda / Masako Ishizuka / Sho Date / Hiroto Ota
 moderator: Makiko Umeno

近年、私たちを取り巻く環境は大きく様変わりした。特に新型コロナウイルスの影響は、特定の場所にとらわれないバーチャルなコミュニケーションを強く促した一方で、人や社会とリアルに関わることの重要性も私たちにも再認識させた。建築がこれからも変わらずリアルなものであるならば、現実のコミュニティである「地域」との良好な関係性は、今後更に求められていくだろう。では、地域の人々と連携して建築が使われるためにはどうすれば良いだろうか。そのために設計者は何をすべきか。それらの課題をテーマに、2021年6月、当社設計部有志にて建築家・永山祐子氏とのトークセッションを開催した。地域に根差す建築とは、どのようなものだろうか。お互いの作品を紹介しながら、地域と建築の関わり方を探った。

(注) 本記事の英訳は、WEB版 ARCHITORIUM 内、JOURNAL よりご覧いただけます。(巻末にQRコード掲載)

In recent years, our reality has changed dramatically. While the COVID-19 crisis spurred the expansion of virtual communication, it also reminded us of the importance of "real" interactions with others and society. As long as architecture maintains its physicality, forming strong relationship with physical communities will be more crucial. Our Architectural Design & Engineering Division staff discussed this issue with architect Yuko Nagayama in June 2021 and, by looking at each other's projects, we explored the relationship between architecture and community.

*English version of this article is available in the JOURNAL of the web edition of ARCHITORIUM. (QR code attached at the end of the magazine.)

Yuko Nagayama- TESHIMA YOKOO HOUSE / JINS PARK



地域に開く、地域を取り込む

梅野麻希子 (以下、梅野) 永山さんは当社が施工したドバイ国際博覧会の日本館の設計をされていて、そのご縁で本日のトークセッションにお招きしました。まずは永山さんの作品の中で、特に地域との関係性が深い建築を紹介していただけますでしょうか。

永山祐子氏 (以下、永山氏) まず豊島横尾館は、瀬戸内の豊島の港近くにある古民家をリノベーションした横尾忠則さんの美術館です。赤いガラスのスクリーンで日常と非日常の境界線をつくったり、庭や塔にはインスタレーションを配置しています。この民家は、長い間誰も住んでおらず崩れかかっていたのですが、リノベーションにあたり地元の皆さんがワークショップでアート作品の庭の川床のタイル貼りをしたり、オープン前には餅まきイベントをしたりと、建築途中の段階から地元の人に知ってもらえる機会を積極的につくっていききました。そのおかげで、オープンしてからは地元の人が外部の人を案内してくれるような場所になりました。このプロジェクトを通して、地域との関係性を丁寧に構築

していくことが大切だと感じました。次に、群馬県前橋市にあるJINS PARKは郊外にあるロードサイド型の施設です。通常JINSの店舗は駅ビルのようなコンビニエントな場所にあり、気軽にメガネを買うお店、というイメージですが、JINS PARKはこの施設を目的に訪れる人々を意識する必要がありました。地域の人に足繁く通ってもらえる場所になるにはどうしたらいいかということを考えました。このプロジェクトの肝になっているのは配置です。駐車場を奥に確保し、手前に建屋と庭を造って「PARK＝公園」になるよう意識しています。室外だけでなく室内も、公園のように好きな場所を選んで座れるようにし、日常的に利用できるバン屋さんも併設しました。このバン屋さんは、JINSが自ら運営しています。建物の構成としては、中に入った瞬間に見える風景がすべての要素になっていて、パースペクティブに見渡すことができますし、空が抜けるよう立体的にもつなげています。階段の裏はトイレやスタッフ用のバックヤードです。公園という名の通り、色々な人が訪れてお気に入りの場所を見つけ、リラックスして過ごしていただける場所になったと思っています。



Kazunori Tsukuda - TAISHO UNIVERSITY BUILDING #8



様々な居場所を見出させるための検証

佃和憲 (以下、佃) 大正大学8号館は、ラーニングcommons、図書館、礼拝ホール3つの用途を合わせた建築です。(p.04参照) 大学自体は10年以上前から地域に開かれた学び舎を目指していて、この建物もそのような施設にしたいという大学側の想いがありました。学生の学びと集いの場をつくるという要望も汲み、「知と集いの渓谷」というコンセプトを設定し、様々な場所を創って、意図的につなげていく空間創りを行いました。

JINS PARKや常盤橋プロジェクトなどを拝見し、永山さんは色々な居場所を選択できることを大事にされているのかなと感じました。大正大学8号館も個々人にとって心地良い場所を選べるようにしたのですが、そうした空間を創るときに大事にされていることはなんですか。

永山氏 人が居場所を選ぶときは、そのときどきで選ぶスケール感が違ってくると思います。そうしたときに、シチュエーションごとにどのようなスケールが適しているのかを細やかに考えてつくっていくのが大事

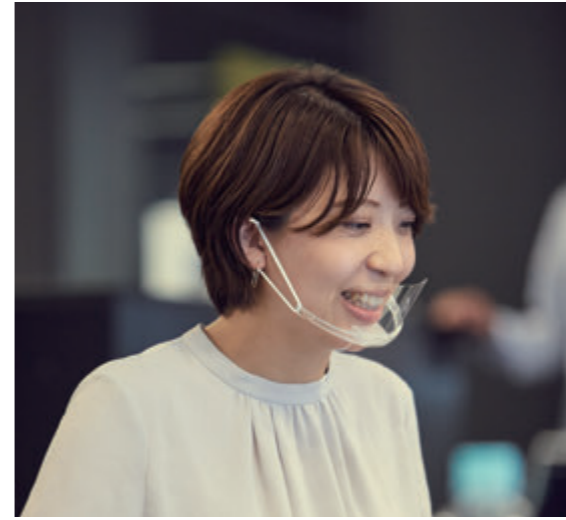
で、私もそこに気を使っています。その場に置く家具の大きさや置き方、人の動きなど、実物のスケールを模したもので何度も検証しながら決めていきますが、なんとなく心地いいという人の気持ちの中に寸法的な理由があるかなと思っていて、そこを自分なりに分析できたらいいですね。

佃 JINS PARKは居場所の選択性のバランスがすごくいいですね。

永山氏 あらゆる要素が関わってくると思うので、総合的にそこが居場所として認知できるかを検証しました。JINS PARKは階段が扇型に広がっていますが、あれは座ってもらうための階段だから、人はどんなぎっかけて階段に座ろうとするのかを考えました。テーブルがあってカップを置きそうだというのかな?とか。ちょっとしたきっかけが人の行動を促すので最初の1人に座ってもらう工夫が実はポイントになりますね。



Masako Ishizuka - Headquarters KCON Co., Ltd.



地域の人を集める広場

石塚昌子 (以下、石塚) 私は建材メーカー・ケイコンの本社ビルの建て替えを行いました。(p.24参照) ケイコンは京都・淀本町の淀城跡地に本社を構えて80年以上。建て替え工事には二の丸の城壁も発掘されました。そういった経緯から「淀の遺跡を基に地域・社会へ開くニューオフィス」として棟配置の中心に大きな広場を設け、地域住人を巻き込んでお祭りなどのイベントを開催できる仕掛けをつくりました。JINS PARKでも屋上の「うえひろば」がありますが、配置構成や地域への開き具合など、どう検討されたのですか。

永山氏 階段の上の広場は子供たちが迷子にならないし安心して遊べるから、その様子を見て親がベンチでリラックスできる。子育て世代がどれだけリラックスできるかという点に配慮しました。

地域に開くとき、具体的にどう開いたらいいだろう?と思うことがあります。実際に施設ができた際に、地域の人に使ってもらわなければ意味がないですね。ターゲットを設定し、可能であればその人たちが

どのように使ってくれるのかをヒアリングします。設計者の新しい発想も大事だし、運営者がどこまで理解してコミットしてくれるかが重要で、早い段階からユーザーからのフィードバックをもらいながら、最初のイベントは一緒に行くこともあります。その後、何十年も使い続けてもらいたいし、そのうち「こんな使い方も」と事業者や地域の人たちから自然発生的に声があがってくると、うれしいですね。

石塚 JINS PARK内のパン屋さんはとても良いアイデアだと感じましたが、それも永山さんから提案されたんですね。

永山氏 JINS側から子育て目線で提案してほしいと話があり、「お母さんと子供のため」というテーマが良いと思って提案しました。美味しいパンを子供たちと食べて自分にもっこりできる場所です。ちなみにパン屋さんはテナントを入れるのかと思ったら、自分たちでやろうとJINSの中でパン屋の新規事業が立ち上がったんです。メガネのコンテンツだけで人を集めるのが難しいかもしれないと考えて、飲食業はハードルが高かったけど覚悟をもって進めていただいたので、これからあの場所がますます面白くなっていくんじゃないかなと期待しています。



Sho Date - DAIKO Lighting Core Sapporo

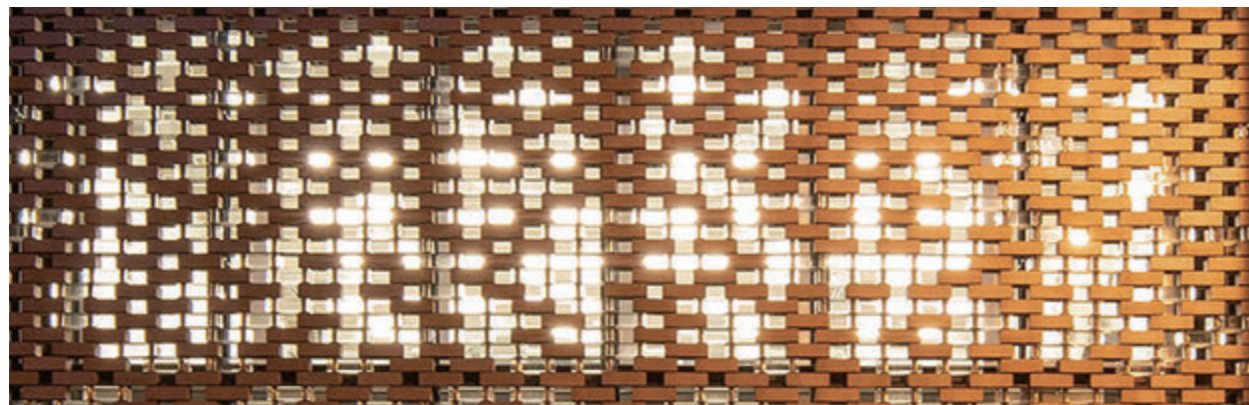


地域になじむ、地産地消の素材

伊達翔 照明メーカー・大光電機ライティングコア札幌のショールームを建て替えました。(p.26参照) 施主の希望で予約制としたため、誰でも自由に中に入れるわけではありませんが、ファサードだけでも地域に愛されるものを目指しました。使用したのは、北海道遺産といわれる江別レンガ。展示室には自然光を入れず、事務フロアには自然光を入れるという条件があり、光を取り入れる手段としてガラスブリックも使った透かし積み工法にしました。そこで素材の観点でお話を伺いたのですが、JINS PARKの屋根部分は銅板葺ですよね。銅板を選んだ経緯を教えてくださいませんか。

永山氏 もともと「PARK」なので周りに植物や土を置くことは前提で、そこになじむ色は茶色のような暖かみのある色だろうと考えていました。JINS PARKからは遠くに赤城山が見えて、山の赤茶っぽい色とも合うなど。燻しの銅板を5、6色使って、それを組み合わせています。何色が組み合わせるとムラができて、レンガもそうですが焼きムラのような部分があると自然の風合いが出て、優しい表情になります。

あと、傾斜する屋根に対して覆っている銅板を折ると、施設の側面に斜めの線が出ます。その線が生かされて、施設を包むように屋根からつながっている様子がわかります。夜になると銅板葺の斜めの線のところに光が当たり、立体感を表層につける役割も果たしていますね。



Hiroto Ota - Nara Prefectural Convention Center



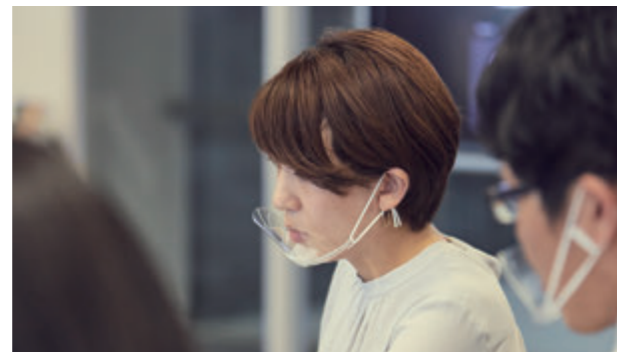
その土地の文化や歴史を取り込むには

太田裕人 (以下、太田) 私が担当した奈良県コンベンションセンターは国際会議の拠点であり、商業施設やホテル、放送局などが入った大型施設です。(p.14参照)「地域に根差す」というテーマに即してどれだけ奈良らしさを体現できるかという点に注力しました。天平文化のモチーフを入れ、県産の素材、たとえば吉野杉、吉野椴皮(よしのひわだ)、奈良晒(ならさらし)などを使用。東大寺正倉院を想起させる校倉造(あぜくらづくり)の外壁と列柱を取り入れ、若手を中心とした多数の県内アーティストを起用して、建物全体を構築しています。永山さんの建築も地域の歴史や文化をモチーフとしたプロダクトレベルの小さな単位からアプローチをされているようにもお見受けしました。かなり個性の強い地域に建てることになった際、その地域の文化にどのようにアプローチし、建築に取り込むか教えていただけますか。

永山氏 事前に地域の歴史やコンテキストを調べるのは当然ですが、そこから何を選び取るかは設計者の個性になるし、建築そのものの個性になります。ストーリーは大事だけど、それが説明的になると面白くない。それより、選んだストーリーが建築にとって効果的であるかが大事で、そこに文化や歴史を取り入れる意味があると思います。リサーチをきっかけに今まで知らなかった材料に出会ったり、新しい発見があったり。それぞれの場所にそれぞれの材料があって、どう調理したら美味しくできるか、今まで見たことのないものをどう扱ったら魅力的になるのか。そんなワクワク感がそれぞれの場所に備わっているのが建築の面白さであり、地域ごとに建築をつくるときの楽しさだと思っています。

太田 個性が強い土地における建築を考えることは個人的に楽しいですし、建てるまでの過程で、面白いと思える気持ちは大事にしていきたいです。「どういふふうを選び取るのが建物の個性になる」というお話も、今後はさらに突き詰めていきたいですね。





地域に根差すためにすべきこと

梅野 当社設計の建築をいくつか紹介させていただきましたが、永山さんにとって印象に残ったり、共感していただいた部分はありますか。

永山氏 四者四様でしたが、印象的だったのは素材感です。大正大学8号館の光のスクリーンは館内に優しい光を満たしていて、素材感が感じられました。奈良県コンベンションセンターのお話にあった「奈良の木をどう使うか」などは、まさに今私が地方で仕事をするときの楽しみと一緒に、地元の素材をどう調理するとどんな効果が現れて、それが建物にどう影響するのかを考えます。札幌の江別レンガもそう。その地域の特徴あるものをうまく使う視点が面白かったです。ケイコン本社ビルは、アプローチにストーリー性があって、広場で地域のみなさんがイベントする風景が素敵。会社という場所が地域密着であるよう

に使われるなんて、なかなかないですね。クライアントとはいわゆる共犯関係とも言える密接な関係性を作らないと自発的に使ってもらえないので、きっとクライアントと密にお仕事をされたのだと感じました。「地域に根差す」というテーマは本当に大切ですが、私たちにできることには限界があるので、そこを理解していただくためにクライアントとは1つのチームとしてやっていくことが大事ですね。豊島横尾館のときは、地域の人に最終的に受け入れてもらえるようになるまでに色々なプロセスがありました。そういったことは細やかにやっていく必要があるなど実感しました。

梅野 その中で、ストーリーは大事だけれどあまり説明的にしない、というお話がとても印象的でした。施主さんと1つのチームをつくり、どうやったら説明的にならず地域の人々の腑に落ちるものにしていくのか、そこが大事なのだ心に響きました。



HITO

ベトナムで働くということ

海外で活躍する若手設計者が、現地の風土に根差した文化に触れて感じたこと、またそれを生かした仕事ぶりなどを紹介します。

Working in Vietnam

Young designers working overseas introduce their experience abroad, their thoughts on local cultures, and how they have reflected them in their work.





Hanoi
Hai Phong
Masanari Kishimoto

岸本将成

2009年 東京大学大学院工学系研究科建築学専攻 修士課程 修了
同年 株式会社大林組入社 本社設計本部勤務
2018年 大林ベトナム出向（ハイフォン現場常駐およびハノイ支店）
2020年 大林組アジア支店建築設計部 兼務
2021年 大林組本社設計本部

Masanari Kishimoto

2009 Master of Engineering in Architecture, The University of Tokyo
2009 Architectural Design & Engineering Division, OBAYASHI CORPORATION
2018 Hai Phong Site Office, Hanoi Branch Office, OBAYASHI VIETNAM CORPORATION
2020 Building Design Department, Asia-Pacific Regional HQ, OBAYASHI CORPORATION (con)
2021 Architectural Design & Engineering Division, OBAYASHI CORPORATION

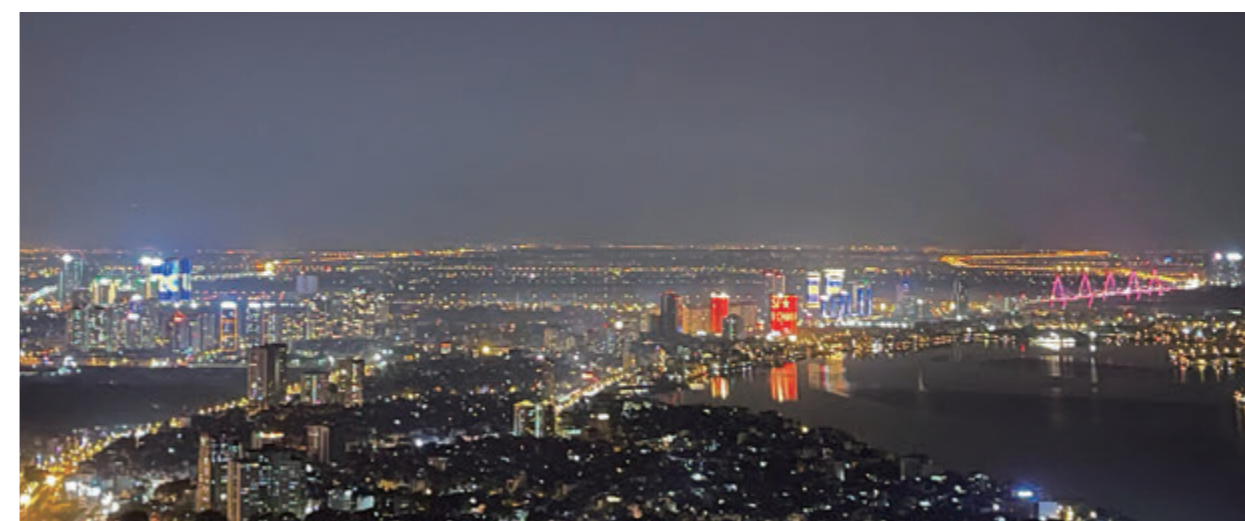


ベトナムの価値観、美意識

2018年夏、初めて降り立ったハノイは暑く、どこまでも広がる青空が迎えてくれた。まちには異世界が広がっていた。線路の上で繰り広げられる日常生活の風景。日本では考えられないほど派手な高層ビルのライトアップ。旧市街の歴史ある黄色いコロニアル建築。中国風のカラフルな仏教寺院。ベトナムの混沌としたまち並みから日本とは違った熱気を感じる。そう感じるの、暑さのせいではなく、私が外国人だからだろう。ベトナムの人々からすればおそらく普通のことなのだ。海外で設計をするということは、価値観や美意識が異なる相手と協働することに他ならない。そこに新しい価値を生み出すチャンスがあると感じる。お互いの違いを否定するのではない、かといってすべてをそのまま受け入れるのでもない。日本の普通でもベトナムの普通でもない新しい価値を目指すことが、外国人だからこそやりやすいのかもしれない。そう考えながら、ベトナム人とともにより良い設計を追求するという、日本では得難い日々を送っている。（2021年10月に帰国。）

Values and Aesthetic Senses in Vietnam

The first time I landed in Hanoi in 2018, I was greeted by hot weather and blue skies. Scenes of daily life unfolded on railroad tracks. The lights of skyscrapers were a brightness unthinkable in Japan. Yellow colonial architecture, colorful Chinese-style Buddhist temples—the chaotic, unfamiliar cityscape gives me a different feeling of excitement. I feel this way not because of the heat, but because I'm a foreigner. Designing abroad means working with people with different value and aesthetic senses. It is not about totally denying or accepting each other's differences. Perhaps it is easier for me, as a foreigner, to create new values that are not normal both in Japan and Vietnam. With this in mind, I am living invaluable days pursuing better design with Vietnamese people. (Returned to Japan in October 2021.)



Ho Chi Minh
Kentaro Matsuno



松野健太郎

2009年 慶應義塾大学大学院理工学研究科 修士課程 修了
同年 株式会社大林組入社 本社設計本部勤務
2019年 大林ベトナム出向（ホーチミン本社）
2020年 大林組アジア支店建築設計部 兼務

Kentaro Matsuno

2009 Master of Science in Engineering, Keio University
2009 Architectural Design & Engineering Division, OBAYASHI CORPORATION
2019 Ho Chi Minh Head Office, OBAYASHI VIETNAM CORPORATION
2020 Building Design Department, Asia-Pacific Regional HQ, OBAYASHI CORPORATION (con)

ベトナムのまち、人、自然

ベトナム赴任の話もらい、会社の帰り道に本屋でベトナム語の本を買った。あの日からもうすぐ3年経とうとしている。
ホーチミンは私にとって初めて訪れた東南アジアの都市だ。まちを歩けば、経済の中心地として高層ビルが建ち並ぶ中、フランス統治時代に造られた建物が点在し、混沌とした熱気あるまち並みと大きな市場、圧倒的な数のバイクの走行音、クラクションが広がる。
工事現場では、ブリックを積んだ壁が顔を覗かせ、建築の土着的な部分を自然と感ずることができる。ここでは、多くのブリックが郊外のメコンデルタに点在する工場で作られ、大きな窯で焼かれている。
日本では…というような比較が気づけば頭をよぎり、日本の技術力の高さとベトナムの持つ無限の可能性、発展性を同時に噛みしめながら、デコボコの歩道をバイクに轢かれないように歩く。初めての意匠設計者として赴任した地に私が残すべきもの、まち、人、自然から得られるもの、この2つを常に考え、ベトナム生活を満喫している。

City, People and Nature in Vietnam

It has been almost three years since I received an offer to work in Vietnam.
In Ho Chi Minh City, my first Southeast Asian city, French colonial buildings are scattered among skyscrapers, and beyond is a landscape of chaotic streets filled with excitement, large markets, and overwhelming sound of motorbikes.
At construction sites, brick walls give a sense of indigenouness of architecture. Many of the bricks here are fired in factories in the Mekong Delta.
As I walked along the bumpy sidewalks, trying not to get run over by a motorcycle, I thought of the high level of Japanese technology and Vietnam's infinite possibilities. I am enjoying life here to the fullest, always thinking about what I can gain from the city, people, and nature, and how I could contribute to them.



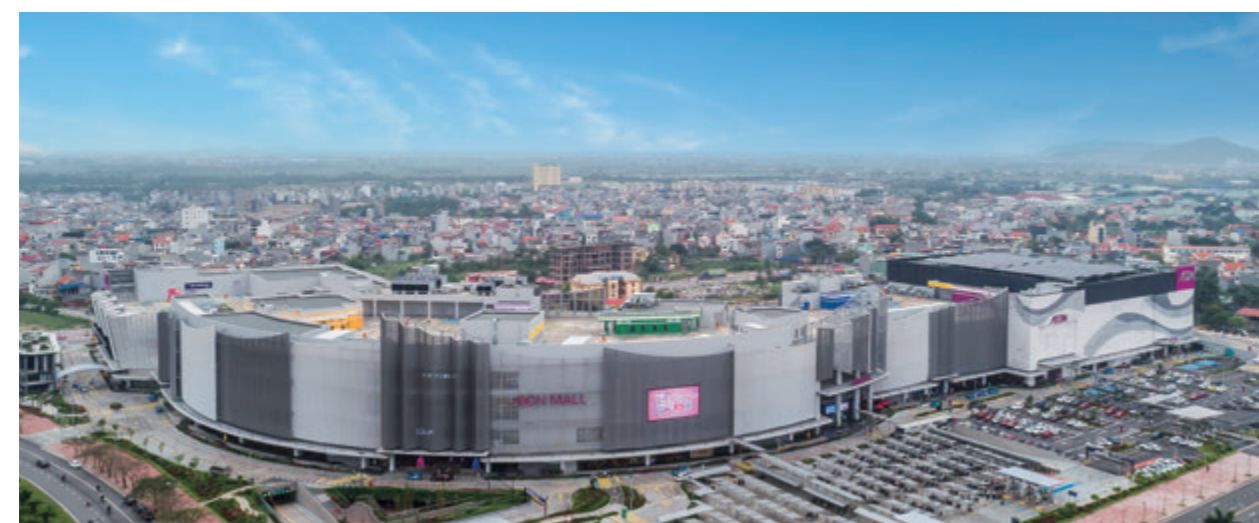
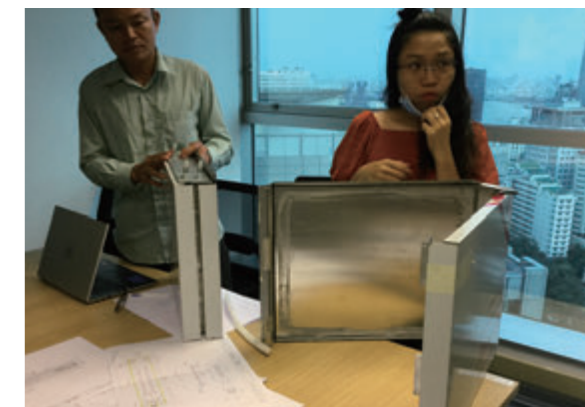
ハロン湾に想いをよせて

ハノイから高速道路で2時間ほどのベトナム北部最大の港湾都市ハイフォンでショッピングセンターの設計に携わった。このイオンモール ハイフォン レチャン店では、ハイフォン地域の特性を表現するデザインを外装・内装の各所で徹底して展開した。ハイフォンは世界遺産ハロン湾に代表される美しい海に隣接している。外装を波・帆・泡をイメージしたルーバー・膜・アルミ開口パネルでデザインすることで、海を表現したファサードとして、地域の活気を先導する施設となるべく想いを込めた。グランドオープンの日、開店前から長い行列ができ、至るところで笑顔があふれていた。日本とベトナムの多くの関係者が最善を尽くし、想いを込めたこの建築は、地域に愛される建築になっていくに違いないと確信した。(岸本将成)



With Feelings for Ha Long Bay

I was involved in the design of a shopping center in Hai Phong, the largest port city of northern Vietnam, about two hours from Hanoi. For this AEON MALL Hai Phong Le Chan, we developed a design that expresses the character of the region in every part of the building. Hai Phong is located next to the beautiful Ha Long Bay, a World Heritage site. With louvers, membranes, and aluminum panels designed in the image of waves, sails and bubbles, the facade resembles the sea, with its intention to make the facility a catalyst for regional vitality. On the grand opening day, there was a long line full of smiles. I was certain that this building, which many people from Japan and Vietnam had worked on, would become a building loved by the community. (Masanari Kishimoto)



世界共通ツールでコミュニケーション

現地で初めて担当したのは、大塚テクノ株式会社のベトナム初の工場建設プロジェクトだ。日本とは異なる太陽高度で熱負荷も大きなベトナム、その中でも四季がなく年間を通して高温な南部ホーチミン付近では、陽射しを遮る工夫が必須である。その上、日本から進出する企業としてのアイデンティティの創出も求められた。それらを叶えるべく、日本の伝統的な意匠の一つである縦格子をモチーフとしたメインファサードを構成した。日本人同士であれば可能な「阿吽の呼吸」ではなく、英語やベトナム語でナショナルスタッフ、協力業者と協働するのは非常に大変な作業だった。しかし、積極的なコミュニケーションとスケッチ等による視覚的な打合せを心掛け、図面やモックアップなど、世界共通の打合せツールになんとか助けられた。唯一無二のファサードを持つベトナム新拠点工場の実現、ここには初めてのことに挑戦した様々な想いが詰まっている。(松野健太郎)

Communication with Universal Design Tools

The first project I led in Vietnam was Otsuka Techno Corporation's first factory in the country. The high solar altitude and great heat load in Vietnam makes it crucial to block out the sun, and we also needed to create an identity as a company from Japan. To fulfill these requirements, the main facade was designed with a vertical lattice, a traditional Japanese design. It was very difficult to work with the locally employed staff and subcontractors in English and Vietnamese, us being used to communicating without words in Japan. We tried to communicate proactively using sketches, and universal tools such as drawings and mock-ups were a big help. The new, one-of-a-kind factory in Vietnam is filled with accomplishments from our challenge. (Kentaro Matsuno)

MAGAZINE

ARCHITORIUM(アーキトリウム)は、大林組設計部の建築作品と設計者を紹介する情報誌です。2017年より、年1回発行しています。

ARCHITORIUM is a magazine that introduces the architectural works and designers of OBAYASHI CORPORATION Architectural Design & Engineering Division. The magazine has been issued since 2017.

- VOL. 01, 2017 Featured: Obayashi's DNA
- VOL. 02, 2018 Featured: GATHERING
- VOL. 03, 2019 Featured: In Love with Cities
- VOL. 04, 2020 Featured: Happiness

WEBSITE

ARCHITORIUM Web版は、大林組設計部のプロジェクトを写真や動画で紹介しているWebサイトです。随時更新しています。

The online version of ARCHITORIUM is a website that introduces the projects of OBAYASHI CORPORATION Architectural Design & Engineering Division through photos and videos. It is occasionally updated.

DESIGN REVIEW

設計段階に合わせて社内レビューを行い、広く意見を交換することで、設計力と品質を高めることを目的としています。

Internal reviews are carried out during the design stage with the aim of boosting design capabilities and quality through the broad exchange of opinions.

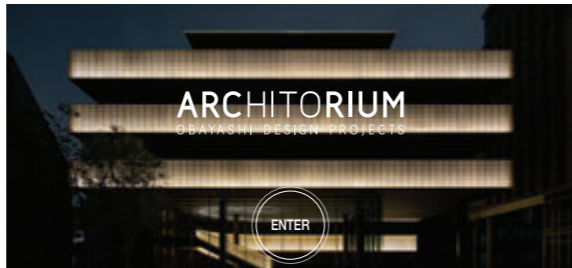
kumitalk

「建設ビジネスの未来を考える」をテーマに、ビジネスや組織のあり方について議論する場「kumitalk(クミーク)」を開催しています。社内外からゲストをお呼びし、レクチャーいただき、クロストークを行います。
https://kumitalk.org

"kumitalk" is a place to discuss the ideal ways of business and organizations under the theme of "Think about the future of the construction business." Employees or guest speakers give lectures, and cross-talks follow.



VOL.02 2018 特集「GATHERING」
VOL.03 2019 特集「都市に恋して」
VOL.04 2020 特集「Happiness」



EDITORIAL NOTE

カメラ担当として参加してから早3年。最近はkumitalkの写真も撮っています。来年は撮影に行けるとよいのですが。(T.I)

建築作品を扱いながら、その背後に見え隠れする地域との関係や人々の営みをいかに伝えるかに苦心した。(H.T)

オンラインが主流になりつつありますが、人の手で行われる建築の表現に力を注ぎました。(D.T)

4号・5号ともコロナ禍の発刊となった。紙以外の媒体で情報を見る機会が増えたことも考え、映え方を特に工夫しました。(J.S)

つくること、つたえること。グラフィカルな言語手段という点ではARCHITORIUMもある種の設計図。なんて。(T.U)

前号では対談メンバーとして、今号では対談記事編集を担当。編集の方がやっぱり大変でした。(T.A)

イラストマップを描きました。その場に行ってみたくなるような楽しさが伝われば幸いです。(A.T)

掲載作品の施工主々をはじめ、トークセッションに参加くださった建築家の方や、ご協力いただいた沢山の方々へ感謝申し上げます。(M.U)

It's been three years since I became a photography editor. My recent assignment was the "kumitalk." I hope to resume outside photo sessions next year. (T.I)

It was challenging to portray the relationship with local communities and the lives of locals in the background of our architectural projects. (H.T)

Many things have moved to online platforms, but I worked hard to present the human touch involved in creating architecture. (D.T)

Volume 4 and 5 were issued during pandemic. I strived for a better way to attract readers with contents, considering print is not the only medium now. (J.S)

I think of ARCHITORIUM as another type of design drawing, a graphic language used to describe how to build and communicate a message. (T.U)

I participated in a group interview in the last issue, and I was in charge of interview content this time. Working as an editor was more challenging. (T.A)

I worked on the map illustrations. I hope it inspires people to want to visit the area. (A.T)

I want to thank the clients, architects, and others who kindly participated in making the contents of this volume. (M.U)

大正大学8号館 (表1/表4/pp.04-13)
所在地 : 東京都豊島区
延べ面積 : 9,392㎡
階数 : 地上4階
竣工 : 2020年7月
受賞歴 : 2021年照明デザイン賞
2021年照明普及賞
2021年日本サインデザイン賞銀賞
2021年日本空間デザイン賞ショートリスト入選
2021年グッドデザイン賞
2021年日本建築学会建築デザイン発表会 優秀発表選出
2021-2022年日本建築学会作品選集 選出

TAISHO UNIVERSITY BUILDING #8 (Cover-1/Cover-4/pp.04-13)
Location : Toshima-ku, Tokyo
Total area : 9,392㎡
Stories : 4F
Completion : July 2020
Awards : Design Award for Light and Lighting 2021
Good Lighting Award 2021
SDA Award 2021 Silver prize
KUKAN DESIGN AWARD 2021 Shortlist
GOOD DESIGN AWARD 2021
AJJ Architectural Design Presentation 2021 Excellent Presentation
AJJ Selected Architectural Designs 2021-2022

奈良県コンベンションセンター (表2/pp.14-23)
所在地 : 奈良県奈良市
延べ面積 : 35,932㎡
階数 : 地上2階 / 地下2階 / 塔屋1階
竣工 : 2019年3月
受賞歴 : 2020年ウッドデザイン賞ハートフルデザイン部門優秀賞
2020年日本サインデザイン賞銅賞
2020年照明普及賞
2020年日本空間デザイン賞ロングリスト入選
2021年アイコニックアワード
2021-2022年日本建築学会作品選集 選出

Nara Prefectural Convention Center (Cover-2/pp.14-23)
Location : Nara City, Nara
Total area : 35,932㎡
Stories : 2F / B2F / PH1F
Completion : March 2019
Awards : JAPAN WOOD DESIGN AWARD 2020 Heartful Design Category Award
SDA Award 2020 Bronze prize
Good Lighting Award 2020
KUKAN DESIGN AWARD 2020 Longlist
ICONIC AWARDS 2021
AJJ Selected Architectural Designs 2021-2022

ケイコン本社ビル (pp.24-25)
所在地 : 京都府京都市
延べ面積 : 1,809㎡
階数 : 地上3階
竣工 : 2020年9月
受賞歴 : 2021年度日経ニューオフィス賞近畿ニューオフィス奨励賞

Headquarters KCON Co., Ltd. (pp.24-25)
Location : Kyoto City, Kyoto
Total area : 1,809㎡
Stories : 3F
Completion : September 2020
Awards : NIKKEI NEW OFFICE AWARD Kinki New Office Promotion Award 2021

大光電機 ライティングコア札幌 (pp.26-27)
所在地 : 北海道札幌市
延べ面積 : 873㎡
階数 : 地上5階 / 塔屋1階
竣工 : 2020年4月
受賞歴 : 2020年度北海道優秀照明施設賞

DAIKO Lighting Core Sapporo (pp.26-27)
Location : Sapporo City, Hokkaido
Total area : 873㎡
Stories : 5F / PH1F
Completion : April 2020
Awards : Hokkaido Excellent Lighting Facilities Award 2020

THE HIRAMATSU 京都 (pp.28-29) ※共同設計
所在地 : 京都府京都市
延べ面積 : 3,999㎡
階数 : 地上5階
竣工 : 2020年1月
受賞歴 : 2020年グッドデザイン賞
2020年日本空間デザイン賞ロングリスト入選
2020年ウッドデザイン賞特別賞
2020年京都デザイン賞京都市長賞
2020年 AACA 賞入選
2021-2022年日本建築学会作品選集 選出

THE HIRAMATSU KYOTO (pp.28-29) *Jointly designed
Location : Kyoto City, Kyoto
Total area : 3,999㎡
Stories : 5F
Completion : January 2020
Awards : GOOD DESIGN AWARD 2020
KUKAN DESIGN AWARD 2020 Longlist
JAPAN WOOD DESIGN AWARD 2020 Special Award
KYOTO Design Award 2020 Kyoto Mayor's Prize
AACA Award 2020
AJJ Selected Architectural Designs 2021-2022

イオンモール ハイフォン レチャン (p.46)
所在地 : ベトナム国ハイフォン市
延べ面積 : 159,959㎡
階数 : 地上4階 / 地下1階 / 塔屋1階
竣工 : 2020年12月

AEON MALL HAI PHONG LE CHAN SHOPPING CENTER (p.46)
Location : HAI PHONG, VIETNAM
Total area : 159,959㎡
Stories : 4F / B1F / PH1F
Completion : December 2020

OTSUKA TECHNO VIETNAM FACTORY PROJECT (p.47)
所在地 : ベトナム国ドンナイ省
延べ面積 : 7,917㎡
階数 : 地上2階 / 塔屋1階
竣工 : 2020年7月

OTSUKA TECHNO VIETNAM FACTORY PROJECT (p.47)
Location : DONG NAI, VIETNAM
Total area : 7,917㎡
Stories : 2F / PH1F
Completion : July 2020

発起人 : 川口晋
編集長 : 梅野麻希子
編集メンバー : 石井利明、武井光、谷大蔵、佐々木潤一、内島達也、浅沼拓也、田井飛香
協力 : 堤裕二、佃和憲、岡村吉展、太田裕人、西端たか志、石塚昌子、伊達翔、岩垂誠、岸本将成、松野健太郎、小林航也、平地博美

Originator : Susumu Kawaguchi
Editor-in-chief : Makiko Umeno
Editorial Staff : Toshiaki Ishii, Hikaru Takei, Daizo Tani, Junichi Sasaki, Tatsuya Uchijima, Takuya Asanuma, Asuka Tai
Cooperation by : Yuji Tsutsumi, Kazunori Tsukuda, Yoshinobu Okamura, Hiroto Ota, Takashi Nishibata, Masako Ishizuka, Sho Date, Makoto Iwadare, Masanari Kishimoto, Kentaro Matsuno, Koya Kobayashi, Hiromi Hirachi

外部協力 : 永山祐子建築設計
アマナ
NAW
フレーズクレーズ

External Cooperation by : YUKO NAGAYAMA & ASSOCIATES
amana inc.
NAW
Fraise Craze Inc.

写真・画像提供 : 走出直道(エスエス東京)表1,表4,pp.04-11,p.34 右上 / 浅田美浩(グイラフォト)表2,p.01,pp.14-17,p.18下,p.19上,pp.20-23,p.37 右上・下 / 正倉院宝物 p.19 左下 / アマナ p.02,p.30,p.32 左上,p.34 左上,p.35 左上,p.36 左上,p.37 左上,p.38,p.46 左上 / 株式会社エスエス pp.24-25,p.35 右上 / 新津写真 pp.26-27,p.36 / 奥村浩司(forward stroke inc.)pp.28-29 / 木内和美 pp.31右 / 表恒匡 p.33上・中左・中右 / 阿野太一+ 楠瀬友将 p.32下,p.33下 / 大木宏之 p.46下,p.47上
上記以外大林組

Photos and Images by : Naomichi Sode(SS CORPORATION) Cover-1, Cover-4, pp.04-11, p.34 top right / Yoshihiro Asada(VIBRA photo) Cover-2, p.01, pp.14-17, p.18 bottom, p.19 top, pp.20-23, p.37 top right, bottom / Shosoin Treasure p.19 bottom left / amana inc. p.02, p.30, p32 top left, p.34 top left, p.35 top left, p.36 top left, p.37 top left, p.38, p.46 top left / SS Co., Ltd. pp.24-25, p.35 top right / Nitsusyasin Co., Ltd. pp.26-27, p.36 / Koji Okumura (forward stroke inc.) pp.28-29 / Kazumi Kiuchi pp.31 right / Nobutada Omote p.33 top, center left, center right / Daici Ano +Tomoyuki Kusunose p.32 bottom, p.33 bottom / Hiroyuki Oki p.46 bottom, p.47 top
OBAYASHI CORPORATION (other than the above)

※社法人格は表記省略
本誌掲載の記事・写真・イラストの無断転載および複写を禁じます。

All Rights Reserved. Unauthorized use and reproduction of articles, photos, and illustrations in this publication are prohibited.

企画・発行 株式会社大林組本社設計本部
Planned and Issued by
OBAYASHI CORPORATION Architectural Design & Engineering Division
Tel.03-5769-1564

